

Anexa 1 (A și B)

ACORD CADRU

Comisia Comunităților Europene, denumită în cele ce urmează "COMISIA",
acționând pentru și în numele Comunității Economice Europene, denumită în cele
ce urmează "COMUNITATEA"

România

pe de o parte, și

de cealaltă parte

și împreună denumite "PĂRȚI CONTRACTANTE",

având în vedere faptul că România este eligibilă de a beneficia de Programul de
asistență PHARE din partea Comunității, prevăzut în Regulamentul Nr. 3906/89 din
18 decembrie 1989 al Consiliului Comunității Europene, modificat prin Regulamentul
Nr.2698/90 din 17 septembrie 1990,

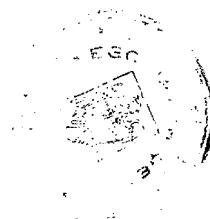
având în vedere faptul că este convenabilă menționarea în cele de mai jos a cadrului
tehnic, legal și administrativ pentru executarea MĂSURILOR finanțate în România în
cadrul programului de asistență al Comunității,

AU CONVENIT DUPĂ CUM URMEAZĂ:

ARTICOLUL 1

Pentru a promova cooperarea dintre Părțile Contractante în scopul sprijinirii
procesului reformei economice și sociale din România, Părțile Contractante sunt de
acord să implementeze MĂSURI în domeniul cooperării financiare, tehnice și al altor
forme de cooperare, așa cum s-a specificat în Regulamentul de mai sus, care vor fi
finanțate și implementate în cadrul tehnic, legal și administrativ stabilit în acest
Acord. Detaliile specifice ale fiecărei MĂSURI (sau set de MĂSURI) vor fi introduse
într-un memorandum ce va fi convenit între Părțile Contractante (denumit în
continuare "memorandum de finanțare"), pentru care este oferit un model în anexa
2(C).

România ia toate MĂSURILE necesare pentru a asigura executarea
corespunzătoare a tuturor MĂSURILOR.



ARTICOLUL 2

Fiecare MĂSURĂ finanțată în cadrul acestui Acord va fi implementată în conformitate cu Condițiile generale din Anexa A, care vor fi considerate ca fiind incluse în fiecare memorandum de finanțare.

Memorandumul de finanțare poate schimba sau suplimenta Condițiile generale, după cum va fi necesar pentru implementarea MĂSURII în discuție.

ARTICOLUL 3

Pentru problemele legate de MĂSURILE finanțate în cadrul acestui Acord, COMISIA va fi reprezentată de Delegația sa, imediat ce aceasta este înființată în București, care se va asigura, din partea COMISIEI că MĂSURA este executată în conformitate cu practicile financiare și tehnice legale.

ARTICOLUL 4

Când Părțile Contractante convin astfel, COMISIA poate delega responsabilitatea sa integrală sau parțială privind implementarea unei MĂSURI către o terță parte, stat sau agenție.

În acest caz termenii și condițiile unei asemenea delegări vor fi menționați în acordul ce urmează să fie încheiat între COMISIE și terță parte, stat sau agenție, cu acordul Guvernului României.

ARTICOLUL 5

Orice dispută legată de acest Acord ce nu poate fi rezolvată prin consultare, va fi soluționată în conformitate cu procedura de arbitraj menționată în Anexa B.

ARTICOLUL 6

Acest Acord este întocmit în dublu exemplar, în limba engleză.

ARTICOLUL 7

Acest Acord va intra în vigoare la data la care Părțile Contractante se vor informa reciproc despre aprobarea sa în conformitate cu legislația sau procedura internă a fiecărei Părți. Acordul va continua să fie în vigoare pentru o perioadă nedefinită, dacă nu își încetează valabilitatea prin notificarea scrisă a uneia dintre Părțile Contractante către cealaltă.

La încheierea duratei de valabilitate a acestui Acord orice MĂSURĂ aflată încă în curs de execuție va fi dusă la îndeplinire conform termenilor memorandumului de finanțare aferent și Condițiilor generale stabilite prin prezentul Acord.



ARTICOLUL 8

Prevederile acestui Acord se vor aplica și cooperării tehnice și a altor cooperări convenite între Părțile Contractante care prin natura lor nu sunt cuprinse într-un memorandum specific finanțat în baza programului de asistență PHARE, la cererea Guvernului României.

Anexele vor fi considerate ca parte integrantă a acestui Acord.

Întocmit la București
în ziua de 12 martie 1991

Eugen Dijmărescu
Ministru de stat
ROMÂNIA

Întocmit la București
în ziua de 12 martie 1991

Frans Andriessen
Vicepreședinte al Comisiei Europene
COMUNITATEA



CONDIȚII GENERALE PRIVIND MEMORANDUMURILE DE FINANȚARE

În aceste Condiții generale termenul de "BENEFICIAR" va fi înțeles ca referitor la Guvernul României.

TITLUL I - FINANȚAREA PROIECTELOR

ARTICOLUL 1 - OBLIGAȚIA COMUNITĂȚII

Angajamentul Comunității, numit în cele ce urmează "Finanțarea gratuită a CEE", a cărei valoare este menționată în memorandumul de finanțare, va determina limita în cadrul căreia se va desfășura angajarea și execuția plăților prin contracte și devize aprobate corespunzător.

Orice cheltuieli ce depășesc Finanțarea gratuită a CEE, vor fi suportate de BENEFICIAR.

ARTICOLUL 2 - DISPONIBILITATEA ASISTENȚEI NERAMBURSABILE A CEE

Acolo unde execuția unei MĂSURI depinde de angajamentele financiare asupra resurselor proprii ale BENEFICIARILOR sau asupra altor surse de fonduri, Finanțarea gratuită a CEE va deveni disponibilă în momentul în care devin disponibile și sumele angajate de BENEFICIAR și/sau celelalte surse de fonduri, conform celor prevăzute în memorandumul de finanțare.

ARTICOLUL 3 - CHELTUIREA

Contractele sunt eligibile pentru plăți în baza acestui memorandum de finanțare numai dacă sunt încheiate înainte de data de expirare a Memorandumului de Finanțare. Plățile în cadrul unor asemenea contracte pot avea loc în timpul unei perioade de maximum 12 luni de la data de expirare a Memorandumului de Finanțare. Orice prelungire excepțională a acestei perioade trebuie să fie aprobată de Comisie.

În cadrul limitei stabilite pentru Finanțarea gratuită a CEE, cererile pentru fonduri sub forma unui program de lucru vor fi prezentate Delegației Comisiei de către BENEFICIAR, conform agendei stabilite în memorandumul de finanțare. Documentele justificative referitoare la plățile făcute pentru realizarea unei anumite MĂSURI vor fi puse la dispoziție în sprijinul cererii de fonduri, atunci când Comisia o solicită.

Oricum, în cadrul anumitor contracte din cadrul MĂSURII poate fi prevăzută plata direct de către COMISIE către contractanți. Fiecare contract va indica proporția și momentul efectuării plății, împreună cu documentele justificative necesare.



Pentru partea de program implementată de BENEFICIAR, Autoritatea de Implementare va înainta un Program de Lucru cu cel puțin 9 luni înainte de data de expirare a Memorandumului de Finanțare, pentru aprobarea de către Comisie a contractelor ce mai trebuie încheiate pentru implementarea programului. Programul de Lucru trebuie să cuprindă propuneri pentru utilizarea dobânzilor nete provenite din conturile deschise în cursul implementării programului, cu condiția ca întreaga Finanțare gratuită a CEE să fi fost angajată anterior.

În ceea ce privește MĂSURILE executate pe baza unor devize estimative, în condițiile în care memorandumul de finanțare nu poate prevedea altfel, o primă tranșă de plată care nu va depăși 20% din totalul devizului aprobat de COMISIE, poate fi efectuată în favoarea BENEFICIARULUI, în aceleași condiții menționate la paragraful 2 de mai sus.

TITLUL II - ACHIZIȚIONAREA

ARTICOLUL 4 - GENERALITĂȚI

Procedura de urmat pentru încheierea contractelor de lucrări, livrări și de cooperare tehnică va fi menționată în memorandumul de finanțare, urmând principiile de mai jos.

ARTICOLUL 5 - CONDIȚII DE PARTICIPARE

1. Cu excepția prevederilor articolului 6, COMISIA și BENEFICIARUL vor lua MĂSURILE necesare pentru a asigura egalitatea condițiilor de participare la astfel de contracte, în special prin publicarea, în timp util, a invitațiilor la licitație. Anunțurile urmează să fie făcute pentru Comunitate cel puțin în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene și pentru statele beneficiare în jurnalul oficial corespunzător.

2. Condițiile generale ale contractelor trebuie să fie întocmite în conformitate cu modelele din uzanța internațională, cum ar fi reglementările generale și condițiile pentru contractele de livrări finanțate din fondurile PHARE.

ARTICOLUL 6 - DEROGAREA DE LA PROCEDURILE STANDARD

Acolo unde este recunoscută urgența situației sau unde aceasta este justificată pe baza naturii, importanței reduse sau a unor caracteristici particulare ale anumitor MĂSURI (de exemplu: operații de finanțare în două stagii, operații multifazate, specificații tehnice particulare etc.) și ale contractelor respective, BENEFICIARUL poate, de acord cu COMISIA, să autorizeze în mod excepțional:

- acordarea contractelor în urma unor invitații restrânse la licitație;
- încheierea contractelor prin acord direct;
- realizarea contractelor prin departamente de lucrări publice.

O astfel de derogare trebuie să fie menționată în memorandumul de finanțare.



ARTICOLUL 7 - ACORDAREA CONTRACTELOR DE LUCRĂRI ȘI LIVRĂRI

COMISIA și BENEFICIARUL se vor asigura că pentru fiecare operație oferta selectată este cea mai avantajoasă din punct de vedere economic, în special din punct de vedere al calificărilor și garanțiilor oferite de licitatori, al costului și al calității serviciilor, al naturii și al condițiilor de execuție a lucrărilor sau a livrărilor, al costului lor de utilizare și valori tehnice.

Rezultatele invitațiilor la licitație vor trebui publicate în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene cât de repede posibil.

ARTICOLUL 8 - CONTRACTELE DE COOPERARE TEHNICĂ

1. Contractele de Cooperare Tehnică, care pot lua forma contractelor pentru studii, supravegherea lucrărilor sau de asistență tehnică, vor fi încheiate după negocierea directă cu consultantul sau, dacă se justifică din punct de vedere tehnic, economic sau financiar, ca urmare a invitației la licitație.

2. Contractele vor trebui să fie întocmite, negociate și încheiate fie de BENEFICIAR, fie de COMISIE, atunci când astfel se prevede în memorandumul de finanțare.

3. În situația în care contractele urmează să fie întocmite, negociate și încheiate de BENEFICIAR, COMISIA va propune o listă scurtă cu unul sau mai mulți candidați, pe baza criteriilor de garantare a calificărilor, experienței și independenței lor și ținând seama de disponibilitatea acestora pentru proiectul în chestiune.

4. În cazul unei proceduri directe de negociere, când COMISIA a propus mai mulți candidați, BENEFICIARUL este liber să aleagă candidatul cu care intenționează să încheie contractul, dintre cei propuși.

5. Când există recurs la o procedură de licitare, contractul va fi acordat candidatului care a înaintat oferta confirmată de BENEFICIAR și de COMISIE, ca fiind cea mai avantajoasă din punct de vedere economic.

TITLUL III - ACORDAREA DE FACILITĂȚI

ARTICOLUL 9 - PRIVILEGIILE GENERALE

Personalului care participă la MĂSURILE finanțate de Comunitate, precum și membrilor familiilor lui, li se pot acorda avantaje, privilegii și scutiri nu mai puțin favorabile decât cele acordate în mod obișnuit altor străini angajați în statul BENEFICIARULUI, în cadrul oricăror alte acorduri bilaterale sau multinaționale sau aranjamente pentru programe de asistență economică și de cooperare tehnică.



ARTICOLUL 10 - FACILITĂȚI DE STABILIRE, INSTALARE, INTRARE ȘI REZIDENTĂ

În cazul contractelor de lucrări de livrări sau de servicii, persoanele fizice sau juridice eligibile pentru participarea la procedurile de licitație vor avea drept de instalare temporară și de rezidență în cazurile în care importanța contractului justifică aceasta. Acest drept va fi obținut numai după emiterea invitației de participare la licitație și va servi personalului necesar efectuării studiilor preparatorii pentru redactarea ofertelor, și va expira la o lună după desemnarea contractantului.

BENEFICIARUL va permite personalului ce ia parte la contractele de lucrări, livrări sau de servicii finanțate de Comunitate și membrilor familiei lui apropiate să intre în statul BENEFICIARULUI, să se stabilească în stat, să lucreze acolo și să părăsească statul respectiv, așa cum o justifică natura contractului.

ARTICOLUL 11 - IMPORTUL ȘI RE-EXPORTUL DE ECHIPAMENT

BENEFICIARUL va acorda permisele necesare pentru Importul de echipament profesional cerut pentru executarea MĂSURII, în conformitate cu legile, regulile și reglementările în vigoare ale BENEFICIARULUI.

BENEFICIARUL va acorda în plus persoanelor fizice și juridice care au executat contracte de lucrări, livrări sau servicii permisele necesare pentru re-exportul echipamentului menționat.

ARTICOLUL 12 - CONTROLUL IMPORTURILOR ȘI SCHIMBURILOR VALUTARE

Pentru executarea MĂSURILOR, BENEFICIARUL se obligă să acorde autorizații de import, precum și autorizații pentru achiziționarea valutei necesare și să aplice reglementările naționale privind controlul asupra schimburilor valutare, fără discriminare între Statele Membre ale Comunității, Albania, Bulgaria, Republica Cehă, Estonia, Ungaria, Letonia, Lituania, Polonia, Slovacia, Slovenia și fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei.

BENEFICIARUL va acord permisele necesare pentru repatrierea fondurilor primite pentru executarea MĂSURII, conform reglementărilor de control al schimburilor valutare în vigoare în statul BENEFICIARULUI.

ARTICOLUL 13 - IMPOZITARE și VAMĂ

1. Plata impozitelor, taxelor vamale și taxelor de import nu va fi finanțată din Finanțarea gratuită a CEE .

2. Importurile în baza contractelor de livrări, încheiate de autoritățile BENEFICIARULUI și finanțate din Finanțarea gratuită a CEE, vor putea intra în statul BENEFICIARULUI fără a fi supuse taxelor vamale, altor taxe din import, impozitelor sau unui regim fiscal cu efect echivalent.



BENEFICIARUL va asigura ca importurile respective să fie eliberate din punctul de intrare pentru a fi livrate către contractant, așa cum se prevede în contract, și pentru folosința imediată conform cerințelor pentru implementarea normală a contractului, fără a ține seama de întâzieri sau de dispute în ceea ce privește stabilirea taxelor vamale, plăților sau a impozitelor menționate mai sus.

3. Contractele pentru livrări sau servicii oferite de firme externe sau românești, finanțate din Finanțarea gratuită a CEE, nu vor fi supuse în statul BENEFICIARULUI plății T.V.A., timbrului fiscal sau taxelor de înregistrare sau altor impuneri fiscale având efect similar, indiferent dacă aceste taxe există sau urmează să fie instituite.

4. Persoanelor fizice și juridice, inclusiv personalul expatriat din Statele Membre ale Comunității Europene, ce execută contracte de cooperare tehnică finanțate din Finanțarea gratuită a CEE, vor fi scutite de la plata impozitului pe profit și pe venit în statul BENEFICIARULUI.

5. Efectele personale și gospodărești importate pentru uz personal de către persoanele fizice (și membrii familiilor lor), altele decât cele achiziționate local, angajate în îndeplinirea sarcinilor definite în contractele de cooperare tehnică, vor fi scutite de taxe vamale, de import, de alte taxe și impozite fiscale cu același efect, efectele personale și gospodărești espective urmând să fie re-exportate sau să se dispună de ele în țară conform reglementărilor în vigoare în statul BENEFICIARULUI, după terminarea contractului.

6. Persoanele fizice și juridice ce importă echipament profesional, așa cum se prevede în Articolul 11, dacă astfel solicită, vor beneficia de sistemul de admitere temporară, așa cum este definit prin legislația națională a BENEFICIARULUI în ceea ce privește echipamentul respectiv.

TITLUL IV - EXECUTAREA CONTRACTELOR

ARTICOLUL 14 - ORIGINEA LIVRĂRILOR

BENEFICIARUL se declară de acord ca, atunci când COMISIA nu autorizează altfel, materialele și livrările necesare pentru executarea contractelor trebuie să fie originare din Comunitate, Albania, Bulgaria, Republica Cehă, Estonia, Ungaria, Lituania, Letonia, Polonia, România, Slovacia, Slovenia și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei.

ARTICOLUL 15 - PROCEDURI DE EFECTUARE A PLĂȚILOR

1. Pentru contractele finanțate din Finanțarea gratuită a CEE documentele de licitație vor fi întocmite și plățile vor fi efectuate fie în Unități Europene de Cont (ECU) sau, conform legilor și reglementărilor privind schimbul valutar ale BENEFICIARULUI, în valuta BENEFICIARULUI, ori în valuta statului în care ofertantul își are înregistrat sediul de afaceri, sau în valuta statului în care sunt produse livrările.

2. Când documentele de licitație sunt întocmite în ECU, plățile în cauză vor fi



efectuate, în mod corespunzător, în valuta prevăzută în contract, pe baza ratei de schimb a ECU-ului în ziua precedentă efectuării plății.

3. BENEFICIARUL și COMISIA vor lua toate MĂSURILE necesare pentru a asigura execuția plăților în cel mai scurt timp posibil.

TITLUL V - COLABORAREA DINTRE COMISIE ȘI BENEFICIAR

ARTICOLUL 16 - INSPECȚIE SI EVALUARE

1. COMISIA va avea dreptul să-și trimită proprii agenți sau reprezentanții corespunzător autorizați pentru a duce la îndeplinire orice misiune tehnică sau financiară sau de audit pe care o consideră necesară pentru a urmări execuția MĂSURII. În orice caz, COMISIA va comunica în avans autorităților BENEFICIARULUI trimiterea unor astfel de misiuni.

BENEFICIARUL va pune la dispoziție toate informațiile și documentele care vor fi solicitate de aceasta și va lua toate MĂSURILE pentru a facilita munca persoanelor împuternicite a duce la îndeplinire evaluările sau inspecțiile.

2. BENEFICIARUL va :

a) păstra înregistrări și documente contabile adecvate pentru identificarea lucrărilor, livrărilor sau serviciilor finanțate în baza memorandumului de finanțare, conform procedurilor legale de contabilitate;

b) asigura ca agenții sau reprezentanții mai sus menționați ai COMISIEI să aibă dreptul de a inspecta toată documentația și înregistrările contabile relevante privitoare la cele finanțate în baza memorandumului de finanțare și va asista Curtea de Conturi a Comunității Europene în executarea evaluării contabile privind utilizarea Finanțării gratuite a CEE.

COMISIA va putea, de asemenea, să execute o evaluare ulterioară și o evaluare contabilă finală a programului. Evaluarea ulterioară va analiza realizarea obiectivelor/scopurilor programelor, precum și impactul asupra dezvoltării și restructurării sectorului implicat.

Evaluarea contabilă finală va examina datele financiare la nivel local ale programului, oferind o părere independentă asupra corectitudinii și compatibilității contractelor și plăților, precum și asupra conformității lor cu prevederile Memorandumului de Finanțare. Evaluarea contabilă va stabili balanța fondurilor neangajate și/sau necheltuite care vor fi rambursate COMISIEI.

ARTICOLUL 17 - URMAREA MĂSURILOR

Ca urmare a executării MĂSURII, COMISIA poate solicita orice explicație și, atunci când este necesar, poate cădea de acord cu BENEFICIARUL asupra unei noi orientări în ceea ce privește măsura care să fie considerată mai bine adaptată obiectivelor avute în vedere.



BENEFICIARUL va face rapoarte către COMISIE, conform planului menționat în Memorandumul de finanțare, pe toată perioada de execuție a MĂSURII, și asupra complementării acesteia după încheiere.

COMISIA, pe baza rapoartelor și, după caz, a evaluării ulterioare, va proceda la închiderea oficială a programului și va informa țara beneficiară despre data închiderii oficiale a programului.

TITLUL VI - PREVEDERI GENERALE ȘI FINALE

ARTICOLUL 18 - CONSULTĂRI - DISPUTE

1. Orice problemă legată de executarea sau interpretarea memorandumului de finanțare sau a acestor Condiții generale va fi subiect de consultare între BENEFICIAR și COMISIE, conducând, în cazul în care este necesar, la un amendament la memorandumul de finanțare.

2. În situația în care se constată neîndeplinirea unei obligații stabilite în memorandumul de finanțare și în aceste Condiții Generale, care nu au fost subiect al unor MĂSURI de remediere luate în timp util, COMISIA va putea suspenda finanțarea MĂSURII, după consultarea cu BENEFICIARUL.

3. BENEFICIARUL poate renunța total sau parțial la execuția MĂSURII. Părțile Contractante vor stabili detaliile respectivei renunțări printr-un schimb de scrisori.

ARTICOLUL 19 - ANUNȚ - ADRESE

Orice anunț și orice acord între părți prevăzut aici trebuie să aibă forma unei comunicări scrise, cu referire explicită la numărul și la titlul MĂSURII. Astfel de anunțuri sau de acorduri vor fi făcute prin scrisoare adresată părții autorizate să primească cele menționate și vor fi trimise la adresa anunțată de partea respectivă. În caz de urgență sunt permise comunicări prin telefax, comunicări telegrafice sau prin telex, care vor fi considerate valabile, cu condiția confirmării imediate prin scrisoară. Adresele sunt menționate în Memorandumul de finanțare.

de

ANEXA B

ARBITRAJ

Orice dispută între părțile contractante, rezultând din Acordul Cadru sau din Memorandumul de finanțare, care nu este rezolvată prin aplicarea procedurilor menționate la Articolul 18 al Condițiilor generale, referitoare la Memorandumul de finanțare, va fi supusă arbitrării de către un Tribunal de Arbitraj, după cum urmează:

Părțile la arbitraj vor fi BENEFICIARUL, pe de o parte, și COMISIA pe de altă parte.

Tribunalul de Arbitraj va fi compus din trei arbitri, numiți după cum urmează:

-un arbitru va fi numit de BENEFICIAR

-un al doilea arbitru va fi numit de COMISIE

-al treilea arbitru (numit în continuare și "CONDUCĂTOR") va fi numit prin acordul părților sau, în cazul unui dezacord, de Secretarul General al O.N.U.

Dacă oricare dintre părți nu reușește să numească un arbitru, acesta va fi numit de CONDUCĂTOR.

Dacă un arbitru numit conform acestel proceduri demisionează, decedează sau devine incapabil să-și desfășoare activitatea, un alt arbitru va fi numit în același mod ca și arbitrul căruia îi ia locul; un astfel de succesor va avea toate puterile și îndatoririle arbitrului inițial.



1. OBIECTIVE, PROCESUL DE EVALUARE SI DESCRIERE

Obiectivul Facilitatii *Pre – ins* este de a spijini natura generala a procesului de extindere [a U.E.] prin desfasurarea unui numar de actiuni manifeste si cu obiective bine definite in anumite domenii necompetitive identificate în Opiniile Comisiei privind Bulgaria, Letonia, Lituania, Romania si Slovacia, in care aceste tari trebuie sa faca eforturi speciale in vederea pregatirii pentru aderare.

Procesul de evaluare

Selectia propunerilor dintre prioritatile eligibile mentionate mai sus a fost realizata in functie de factori cum ar fi:

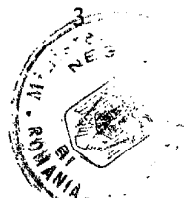
- a) angajamentele Guvernului in ce priveste implementarea proiectului;
- b) legatura cu prioritatile identificate in Partenerietul de Aderare si in *PNAR*
- c) cadrul juridic si institutional;
- d) existenta unor structuri adecvate de implementare, incluzand disponibilitatea unui personal local suficient;
- e) maturitatea proiectului, si
- f) disponibilitatea co – finantarii.

O atentie speciala a fost acordata maturitatii proiectelor pentru a se asigura ca Facilitatea va avea un efect imediat.

Evaluarea propunerilor proiectului a implicat atat Delegatiile Comisiilor, în țările avute în vedere cat si DGIA si alte servicii ale Comisiei.

Nu au existat alocări definite anterior pentru fiecare tara sau sector eligibil. Desi rolul Facilitatii este de a sprijini propunerile considerate ca prioritati de catre tarile beneficiare, o atentie speciala a fost acordata calitatii propunerilor de proiect si indeplinirii criteriilor de evaluare. In plus, un efort special a fost facut pentru a asigura o acoperire geografica adecvata in ceea ce priveste obiectivele si domeniile prioritare. Totusi, merita mentionat faptul ca Slovacia va primi sprijinul Comisiei prin prezenta Facilitate, dar limitat doar la un proiect in domeniul "democratiei".

O evaluare a impactului asupra mediului inconjurator va fi realizata pentru toate proiectele de investitii. Un tabel este atasat ca anexa pentru a oferi un cadru complet proiectelor pe care Comisia le-a selectat in prima si cea de a doua faza a acestui program.



Descriere

Proiectele selectate pentru runda a doua a Facilitatii *Pre-ins* sunt urmatoarele:

BULGARIA

Minerit si metalurgie. Programe de ocupare a fortei de munca

Acest proiect are ca obiectiv minimalizarea consecintelor sociale ale restructurarii si privatizarii intreprinderilor siderurgice si minerit in cele trei regiuni principale afectate de astfel de inchideri: Sofia/Pernik; Rodopi; Bourgas. Acest proiect vizeaza sa stimuleze initiatiile locale in sensul promovarii oportunitatilor de angajare sustinute pentru forta de munca din aceste regiuni si al consolidarii structurilor institucionale la nivel regional si local, pentru a fi capabile sa gestioneze instrumente de tipul fondurilor structurale.

Propunerea cuprinde doua componente:

- i) o componenta bazata pe acordarea de finantari gratuite (grant) pentru promovarea initiatiilor de ocupare a fortei de munca in vederea ameliorarii impactului reducerilor de personal si inchiderii intreprinderilor siderurgice si miniere.
- ii) Sprijin Institutional pentru a sprijini institutiile nationale si regionale sa dobandeasca abilitati si cunostinte pentru a conduce instrumente de tipul Fondului Structural Comunitar.

Conditionalitate

Angajamentele Guvernului: Guvernul va indeplini sarcinile asumate fata de FMI de a inchide minele de carbune nerentabile la sfarsitul anului 1999 si de a elimina subventiile pana in iunie 2000.

Co – finantare: toate finantarile de tip "grant" necesita o contributie de cel putin 10% din costul total al proiectului de la aplicanti. Aceasta contributie ar putea fi *in kind* dar va fi clar identificata.

Program de atragere a investitiilor strainilor directe

In timp ce investitiile straine directe (ISD) pentru Bulgaria au crescut in mod constant in ultimii ani, nivelul general al ISD a fost sub nivel in alte tari est – europene. ABIS a formulat o strategie pe trei ani cu sprijinul CE Phare (BG9702-01-04-06) care include o revizuire a tuturor sectoarelor de afaceri care ofera cele mai bune perspective pentru investitiile directe straine. Aceste studii initiale vor fi pregatite cu sprijinul Phare in cadrul programului BG9805.

Programul de atragere a investitiilor straine directe se va concentra asupra elaborarii privind atragerea corespunzatoare de planuri a ISD si implementarii acestora in Bulgaria.



Acest proiect va cuprinde urmatoarele etape:

Anliza de sector: proiectul va ajuta Agentia Bulgaria (ABIS) de Investitii Straine Bulgara sa implementeze strategia pe termen mediu elaborata in cadrul unui program anterior sprijinit de Phare. De asemenea va identifica acele sectoare de afaceri care ofera cele mai bune perspective de atragere a investitiilor straine directe. Va identifica tarile si companiile care manifesta interesul de a investi in aceste sectoare sau/si de a cauta investitii straine/opportunitati de societăți cu capital mixt.

Elaborarea informatiei : Materiale despre ISD: ABIS va fi asistată in pregătirea si definirea materialului informativ pentru potentialii investitori straini, care va fi specific atat pentru sector cat si pentru piata.

Dezvoltarea capacitatii de implementare: Programul va oferi sprijin in privinta expertizei si pregătirii personalului Agentiei Bulgare de Investitii Straine in scopul de a mari capacitatea ABIS de atarage potentiali investitori straini.

Conditionalitate

Ca o preconditionie pentru sprijinul Phare in viitor, Guvernul Bulgariei a cazut de acord sa restructureze, sa coordoneze in mod corespunzator Agentia si sa-i dea un statut legal adecvat.

LETONIA

Imbunatatirea conditiilor de lucru in intreprinderile privatizate si particulare

In procesul actual de restructurare industrială si a întreprinderilor – inclusiv privatizarea in curs de desfasurare – este importanta crearea unui sistem de relatii Industriale si protectie la locul de munca unanim acceptat in întreprinderile restructurate, ca si crearea unor organisme noi pentru a asigura implementarea principiilor de relatii industriale pentru toti angajatii din toate întreprinderile. In acest context proiectul are ca obiective: dezvoltarea si cresterea capacitatii institutiilor cheie in domeniul sanatatii si sigurantei la locul de munca (in special Inspectoratul de Stat al Muncii Letonian), supravegherea întreprinderilor letoniene conform prevederilor statutului de membru al UE, dezvoltarea infrastructurii institutiilor implicate si stabilirea noilor organisme administrative pentru a asigura parteneriatul social la nivel de întreprindere. Acest proiect cuprinde patru componente:

- Implementarea noii legislatii privind parteneriatului social la nivel de întreprindere,
- Crearea unei institutii pentru a asigura sanătatea si servicii de protectie la locul de munca, siguranta la locul de munca si servicii de sanătate



- Stabilirea unei institutii pentru protectia angajatilor in eventualitatea incapacitatii de plata a angajatorului
- Stabilirea unei Autoritati de Supraveghere a Pietei

Conditionalitate

Personalul corepunzator din institutiile beneficiare trebuie sa fie pregătite pentru implementarea si monitorizarea proiectului;
 Componentele proiectului vor fi coordonate in stransa legatura cu alte programe si proiecte finanțate de buget sau surse bilaterale.
 Cofințare via bugetul national

Restructurarea sectorului energetic

Proiectul vizeaza cele mai stringente probleme privind restructurarea sectorului energetic lituanian. Proiectul propus sprijina doua din obiectivele politicii energetice ale Uniunii Europene, si anume coordonarea dependentei externe pentru a proteja aprovizionarea cu energie ca si integrarea pietelor de energie europene pentru a asigura competitivitatea. In ceea ce priveste sectorul gazelor, acest proiect are ca obiectiv continuarea procesului de liberalizare a pietei interne de combustibil in conformitate cu legislatia CE, reglementarea pietei pentru consumatorii industriali ca si implementarea prevederilor directivei CE in ceea ce priveste piata gazului luand in considerare prevederile directivei CE privind competitia si Legii de Completare in Letonia.

Proiectul contine doua componente principale:

Componenta 1 – Sub-componenta 1 va avea in vedere restructurarea sectorului de electricitate; Sub-componenta 2 vizeaza imbunatatirea managementului financiar in filialele Latvenergo in vederea pregătirii acestora pentru privatizare.

Componenta 2 – vizeaza liberalizarea pietei de combustibil prin dereglaarea pietei de gaz. Prima etapa se va concentra asupra identificarii si analizei pietei letoniene si asupra evaluarii critice a baze legislative actuale. A doua etapa va pregăti o baza pentru decizie si reguli pentru implementare. A treia etapa consta in asistenta pentru implementarea pietei dereglementate care include un program de pregătire comprehensiv.

Conditionalitate

Personalul corespunzator din institutiile beneficiare trebuie sa fie gata pentru implementarea si monitorizarea proiectului;
 Componentele proiectului vor fi coordonate in stransa legatura cu alte programe si proiecte finanțate din buget, sau surse bilaterale;
 Cofințare din bugetul national



Prevenirea coruptiei in cadrul sistemului juridic

Domeniul vizat de acest Program se refera la Sistemul Juridic Letonian. În prezent, Sistemul Juridic Letonian este departe de a fi transparent, publicului general nu poate obtine informatii asupra cazurilor pe care Curtea le judeca sau asupra deciziilor luate. Mai mult, ca o consecinta a acestei lipse fundamentale de transparenta, judecatorii si acuzatorii se afla in pozitia de a abuza de puterea lor. Acest proiect urmareste sa sprijine programul anti-coruptie al guvernului in cadrul reformei generale a administratiei si justitiei si reformei judiciare. De asemenea, incearca sa sprijine implementarea Programului National de Integritate in Uniunea Europeana privind prevenirea coruptiei.

Conditionalitate

Inainte de începerea proiectului trebuie desfasurate urmatoarele activitati: Sprijin continuu si implementarea masurilor strategiei de prevenire a coruptiei. Stabilirea Comitetului de coordonare al proiectului.

Dezvoltarea cooperarii interministeriale pentru prevenirea coruptiei in institutiile guvernamentale

Acest proiect are ca obiectiv sprijinirea Consiliului Anticoruptie in vederea elaborarii unui plan de actiune a activitatilor coordonate ale tuturor autoritatilor operationale: Ministerul de Justitie, procuratura (Biroul Acuzatorilor), Ministerul de Finante, Ministerul Afacerilor Interne, Biroul de Stat Audit, Banca Letoniei; si autoritatile care se ocupa de implementare: Scoala de Administratie Publica, Biroul de Reforma Administrativa Publica.

De asemenea, cauta sa promoveze orientarea planului de actiune inspre constientizarea publica in scopul de a garanta credibilitatea actiunilor comune ale luptei impotriva coruptiei.

Proiectul va imbunatati legatura dintre fiecare din membrii operationali ai autoritatilor a ACC si va stabili importanta actiunilor complementare , combinate si coordonate pentru a solutiona lupta impotriva coruptiei in urmatoarele domenii: spalarea banilor, Coruptie Financiara si/sau gestionarea necorespunătoare la nivel central si local, evaziune fiscala si Frauda Vamala.

Conditionalitate

O preconditie pentru ca proiectele pilot sa fie relizate de catre Ministerul Finantelor este ca Legea privind veniturile statului sa fie revazuta si actualizata pentru a Intari capacitatea de a actiona impotriva celor acuzati de coruptie.

Un personal corespunzator in institutiile beneficiare trebuie sa fie pregatit pentru implementarea si monitorizarea compoentelor proiectului.

Componentele proiectului vor fi in stransa colaborare cu alte programe si proiecte finanțate din buget sau surse bilaterale. Un comitet de coordonare a proiectelor este infiintat



LITUANIA

Lupta impotriva coruptiei in departamentul vamal lituanian si servicii

Acest proiect are ca obiectiv intarirea luptei impotriva coruptiei si crimei organizate in Lituania prin dezvoltarea unui pachet de masuri de dezvoltare instituțională profesional si operational pentru unitatile speciale ale Ministerului de Interne, Politia Nationala, Vama, biroul Procurorului General si Departamentul de stat pentru Securitate si prin aprovizionarea cu echipament. Construcția instituțională se va concentra asupra adoptarii de abilitati si tehnici comune unor servicii similare din Uniunea Europeana, asimilate prin programe de dezvoltare si vizită aplicată de metodologie. In acest proiect, capacitatea nationala lituaniana de a combate crima si coruptia organizata vor fi realizate prin:

- a) dezvoltarea de noi programe de pregatire pentru functionari. Include dezvoltarea unui program model pentru fiecare din agentii pe baza experientei statelor membre in cadrul fiecaruia dintre subsectoarele avute in vedere.
- b) Aprovizionarea cu echipament va permite pregatirea si operatiunile.

Conditionalitate

Coordonarea procesului luptei impotriva coruptiei si crimei organizate care trebuie condusa la nivel institutional de Primul Ministru reprezinta o conditie pentru acest proiect.

Agentiile lituaniene trebuie sa ia initiativa pregatirii propriului personal inainte de inceperea activitatii proiectului. Procedura de selectie va da asigurarea ca toti candidatii pentru pregatire vor ramane in cadrul agentiei dupa pregatire pentru o perioada stabilita. Echiparea/progatirea/prezentarile de metodologie/studiul de caz aplicat vor fi oferite numai dupa ce consultantul de Preaderare/Autoritatile lituaniene au convenit asupra planului strategic, iar agentile au stipulat utilizarea operationala a echipamentului.

Fondul lituanian de dezvoltare a proprietatii

Acest proiect are in vedere stabilirea unui fond lituanian de dezvoltare a proprietatii (FLDP), sub autoritatea Fundatiei de Dezvoltare a Proprietatii si sub coordonarea Agentiei Lituaniene de Dezvoltare.

FLDP va sprijini atragerea de investitii straine directe catre Lituania prin dezvoltarea, proprietatii comerciale si industriale solicitate de investitorii tip *green-field*. In particular Fondul va oferi finantare oraselor si municipalitatilor pentru a crea servicii si a dezvolta capacitați, construirea unei infrastructuri "adevate care sa corespunda cerintelor investitorilor internationali " *Green – field*.



Fondul va oferi de asemenea sprijin financiar oraselor si municipalitatilor si, in anumite cazuri, companiilor private, pentru crearea de mici unitati manufacturiere pentru a raspunde potentialei aprovizionari pentru investitorii straini si dezvoltari companiilor indigene lituaniene.

Conditionalitate

Finantarea Phare e conditionată de alocarea de catre Guvern a 1.0 MEURO pentru FLDP.

ROMANIA

Evaluarea si managementul obligatiilor pe domeniul protectiei mediului pentru a facilita privatizarea terminalului de petrol Constanta

Obiectivul acestui proiect este de a sprijini privatizarea terminalului de petrol Constanta prin dezvoltarea unei strategii de privatizare, imbunatatirea managementului protectia mediului si a planificarii, si de asemenea prin reducerea poluarii care provine din descarcarea, transportul si depozitarea petrolului. In particular proiectul va:

- a) elaboreaza o strategie de privatizare oferind recomandari privind alternativele si solutiile pentru structurile financiare si comerciale avand ca scop privatizarea companiei.
- b) elaboreaza un plan care include un studiu detaliat al impactului asupra mediului inconjurator al petrolului neprelucrat si a descarcarii, transportului si depozitarii de produse petroliere.
- c) imbunatateste reseaua de conducte prin eliminarea poluarii prin repararea si inlocuirea atat a conductelor de suprafata cat si a celor subterane.
- d) repara Bratele de Cuplare ale Sistemului de Urgenta de Descarcare a Petrolului.
- e) modernizeaza Sistemul de Tratament al Apei Uzate
- f) localizeaza, indeparta si inlocuieste terenurile grav contaminate din vecinatatea conductelor in timpul lucrarilor de modernizare a conductelor.

Conditionalitate

Fondul Proprietatii de Stat se va angaja sa duca la indeplinire planul de privatizare a Terminalului de Petrol Constanta in cadrul unui program acceptat de Comisia Europeana, ca o preconditie pentru activitatile din cadrul acestui proiect. In cazul in care o tranzactie de privatizare nu a fost incheiata pana la sfarsitul perioadei de plata, prevazute in Memorandumul de finantare Guvernul Romaniei va rambursa Comisiei toate sumele platite in cadrul programului pentru lucrarile de infrastructura pentru mediul inconjurator, proiectele pilot pentru curatirea si achizitionarea de echipamente.



Evaluarea si managementul obligatiilor privind protectia mediului in zona Ploiesti, Romania pentru a stimula privatizarea activelor statului

Obiectivul acestui proiect este facilitarea investitiilor interne in regiunea Ploiesti prin identificarea si managementul obligatiilor privind protectia mediului datorate solului din aceasta regiune si a contaminarii apei de la rafinarii. Proiectul intentioneaza sa ofere finantarea de baza pentru a initia procesul de evaluare regionala a necesitatilor de protectie a mediului si managementul contaminarii. Lucrari ulterioare vor fi necesare pentru a indeparta aceasta contaminare printr-un program regional de remediere.

Proiectul cuprinde un studiu privind evaluarea de baza a solului si contaminarii apei in I regiune cu audit al mediului si evaluarea facilitatilor aflate in proprietatea statului si studii pilot de remediere. Proiectul presupune de asemenea elemente de cooperare tehnica si pregatire a proiectului care implica parteneri locali. Proiectul necesita o stransa colaborare si un parteneriat constructiv intre toate partile implicate.

Structura programului de baza cuprinde doua etape principale din care proiectul actual reprezinta prima faza. A doua faza va cuprinde programul de remediere regionala pe scara larga. Costurile si programele pentru a doua etapa pot fi estimate numai dupa incheierea primei etape a activitatii.

Conditionalitate

Fondul Proprietatii de Stat se va angaja, conform unui calendar acceptat de Comisia Europeana, sa duca la indeplinire un plan de privatizare al rafinariilor avute in vedere ca o preconditione pentru activitatile din cadrul acestui proiect. In cazul in care tranzactia de privatizare nu a fost incheiata la sfarsitul perioadei de efectuare a platilor, Guvernul Romaniei va rambursa Comisiei toate sumele platite in cadrul programului pentru lucrari de infrastructura a mediului, proiecte pilot pentru curatirea si procurarea de echipamente.

Asistenta pentru modernizarea si restructurarea Cailor Ferate Romane

In pofida conditiilor economice potrivnice, Caile Ferate Romane au reusit in ultimii ani sa implementeze o reforma structurala si institutionala majora, sa reduca personalul la jumătate fara conflicte sociale si sa dereglementeze politica tarifara. In acest mod cea mai mare intreprindere a Romaniei a fost transformata in entitati orientate comercial si usor de condus. In acelasi timp, rezultatele obtinute sunt inca fragile si trebuie consolidate.

Acest proiect are ca obiectiv sprijinirea restructurarii rapide in curs a Cailor Ferate Romane si acordarea de asistenta tehnica Romaniei pentru dezvoltarea unui sistem de cai ferate eficient. Pentru a sprijini companiile comerciale de cal ferate recent infiintate, proiectul se va axa pe componente specifice care au ca scop:



- implementarea cadrului legislativ financiar si organizatoric,
- implementarea planurilor de afaceri si planurilor de actiune,
- dezvoltarea de instrumente de management corespunzatoare, sisteme si proceduri de planificare, control a costurilor, tarifare, alocarea resurselor,
- reducerea problemelor nerezolvate privind întreținerea infrastructurii/ reinnoirea si consolidarea eficientei si sigurantei traficului pe calea ferata.

Conditionalitate

Implementarea in timp util a proiectului finantat de BERD in cadrul strategiei pentru sisemul de Cai Ferate.

Implementarea in timp util a SIMC (Sistem Integrat de tehnologie a informației de Management al Căilor Ferate). Mobilizarea resurselor de la Centrul IT al Căilor Ferate.

Implementarea planului de restructurare TAROM

TAROM este una dintre cele mai mari companii proprietate de stat, in ceea ce priveste cifra de afaceri, dar si pierderile si subventiile necesare. Restructurarea companiei si eventuala privatizare va elimina necesitatea subventiilor. Restructurarea si privatizarea TAROM este de asemenea un obiectiv inclus in PNAR roman.

Proiectul va asista managementul TAROM in implementarea procesului de restructurare si in pregatirea companiei pentru privatizare oferind asistenta externă de specialitate pe termen scurt si mediu.

Proiectul cuprinde doua etape principale:

Etapa 1: elaborarea unui plan de afaceri si asistenta in implementarea masurilor pe termen scurt a planului de restructurare TAROM.

Etapa 2: ca urmare a acordului asupra planului de afaceri, incepand cu a doua etapa, va fi oferita asistenta conducerii companiei TAROM pentru implementarea planului de afaceri. Expertii straini vor pregati o prospectare a potentialilor investitori pe parcursul privatizarii, si vor organiza programe de pregatire corespunzatoare pentru personalul TAROM si asistenta de reorientare profesională pentru personalul disponibilizat.

Proiectul va oferi sprijin pentru a proiecta, asista in procurarea, instalarea unui sistem informativ de management adecvat si pregatirea conducerii TAROM pentru aceste activitati.

Conditionalitate

Guvernul se va angaja sa vanda participarea minoritara unui investitor strategic inainte de incheierea perioadei de plati si sa pregateasca transferul deplin al responsabilitatii manageriale si vanzarea ulterioara a actiunilor comune ale companiei.



Programul de intarire a capacitatii institutiilor Statului pentru lupta impotriva coruptiei publice si a crimei organizate care implica oficiali romani atât în "Coruptia Activa" cât și în "Coruptia Pasiva"

Dupa 1989, crima si coruptia financiara si economica a crescut printre functionari si a devenit din ce in ce mai vizibila. Autoritatea institutiilor de stat a fost grav subminata, iar aceasta a contribuit la dezvoltarea economiei subterane.

Coruptia exista in cadrul sectorului public din doua motive principale: statutul legal al functionarului este imprecis definit, iar realitatea economica de baza, de exemplu termenii angajarii, încurajează multi functionari să fie tentati sa-si suplimenteze veniturile insuficiente.

Acest program are ca obiectiv stimularea si/sau consolidarea legislatiei, structurilor, procedurilor resurselor umane si echipamentului necesar pentru a lupta impotriva coruptiei in mod eficient in cadrul sectorului public. Mai precis, in cadrul acestui program, obiectivul principal va fi sa solutioneze coruptia functionarilor nationali, atat cea "activa", cat si cea "pasiva", inclusiv crima organizata legata de coruptia functionarilor nationali.

Programul propus va fi integrat in cadrul politicii Guvernului Roman pentru a face fata fenomenului coruptiei publice si crimei organizate prin actiuni menite sa:

- sprijine strategia nationala
- consolideze institutiile de stat existente si cele nou infiintate cu un rol activ in domeniu
- coordoneze si controleze la nivel national lupta impotriva coruptiei publice si crimei organizate
- implementeze prioritatile stipulate in capitolele relevante ale Programului National pentru Adoptarea Aquis – ului legate de reforma administrativa publica, justitie si afaceri interne.

Conditionalitate

Finantarea proiectului va fi facuta de indata ce statutul functionarului este adoptat si gata pentru implementare. Cand va fi fost realizat progresul necesar privind dezvoltarea institutionala si baza legala pentru noile structuri va fi oferit echipament.

SLOVACIA

Programe Pentru Minoritati

Slovacia poate fi caracterizata ca o tara multietnica si multiculturala. Exista multe grupuri etnografice si etnice, dar statutul de minoritati a fost garantat pentru 10 nationalitati. Data fiind situatia actuala in ceea ce priveste minoritatile si faptul ca respectarea drepturilor minoritatilor este o trasatura de baza a dezvoltarii societatii civile, Programul pentru Minoritati va va reprezenta un instrument important pentru implementarea principiilor democratice in Slovacia. Proiectul se



refera la problemele tuturor minoritatilor care traiesc in Slovacia cu accent deosebit pe comunitatea Roma.

Programul, dirijat de Fundatia de Dezvoltare a Societatii Civile, va acorda asistenta financiara proiectelor specifice ale ONG – urilor in forma de fonduri. Acestea vor include pregatire, alte activitati concrete, si, de asemenea, prezentari ale problemelor minoritatilor in tara si in strainatate.

Programul va fi in acord cu politica statului in ce priveste minoritatile. In particular, Fundatia de Dezvoltare a Societatii Civile va fi parte activa in stabilirea unei mai stranse cooperari cu reprezentantii guvernamentali in legatura cu aceste teme, in special la nivelul schimbului de informatii si al posibilelor cofinantari .

Conditionalitate

Nu exista conditionalitate specifica pentru acest proiect.

2. BUGET

Buget disponibil

Initial Comisia alocata pana la 100.000.000 EURO pentru intregul buget Phare pe 1998 si 1999. 42.002.000 EURO au fost alocati pentru prima runda in 1998. Comisia va alocata 52.455.000 EURO pentru runda a doua. Impartirea bugetului se va face dupa cum urmeaza (MEURO):

Bulgaria

Titlu	IB	IV	Phare	Cofin.
Minerit si metalurgie, programe în domeniul forței de muncă	12.0		12.0	0.300
Programe de atragere directa a investitiilor straine	2.0		2.0	
SUB – TOTAL	14.0		14.0	0.300

Letonia

Titlu	IB	IV	Phare	Cofin.
Imbunatatirea conditiilor de munca in intreprinderile particulare si privatizate	1.897	0.153	2.050	0.500
Restructurarea sectorului energetic	3.105		3.105	0.609



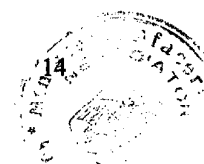
Prevenirea coruptiei in sistemul juridic	1.0875	0.2125	1.3	0.350
Dezvoltarea cooperarii Inter – Ministeriale pentru prevenirea coruptiei in Institutile Guvernamentale	1.5		1.5	0.25
SUB – TOTAL	7.5895	0.3655	7.955	1.709

Lituania

Titlu	IB	IV	Phare	Co – fin.
Fondul Lituian de Dezvoltare a Proprietatii	0.75	4.25	5.0	1.0
Lupta impotriva coruptiei in departamentele vamale si serviciile lituaniene	2.1	0.4	2.5	
SUB – TOTAL	2.85	4.65	7.5	1.0

Romania

Titlu	IB	IV	Phare	Co – fin.
Asistenta in pregatirea privatizarii terminalului de petrol Constanta	0.65	4.150	4.8	1.0
Evaluarea si managementul obligatiilor privind protectia mediului in regiunea Ploiesti, Romania pentru stimularea privatizării activelor statului	0.375	2.825	3.2	1.0
Asistenta pentru modernizarea si restructurarea Cailor Ferate Romane	5.0		5.0	
Implementarea planului de restructurare a companiei TAROM	4.0		4.0	
Programul de intarire a capacitatii institutiilor Statului pentru lupta impotriva coruptiei publice si a crimei organizate care implica oficiali romani atât in "Coruptia Activa" cât si "Coruptia Pasiva"	4.0		4.0	
SUB – TOTAL	14.025	6.975	21.0	2.0



Slovacia

Titlu	IB	IV	Phare	Co – fin.
Programe pentru minoritati	2		2	
SUB – TOTAL	2.0		2.0	

Srijinul din partea acestei Facilitati este aditional Programelor nationale Phare 1999, ca si cel din partea altor programe destinate mai multor beneficiari care sunt prevazute sub noile orientari ale Programului Phare.

3. ARANJAMENTE DE IMPLEMENTARE

Facilitatea *Pre – Ins* va fi gestionată in mod diferit, de la tara la tara, prin semnarea unui Memorandum de Finantare separat pentru fiecare tara.

Tara	Program	Proiect	Buget (MEURO)
Bulgaria BG 9915	BG 991501	Minerit si metalurgie, programe de angajare	12.0
	BG 991502	Programe de atragere a investitiilor straine directe	2.0
Letonia LE 9911	LE 991101	Imbunatatirea conditiilor de munca in intreprinderile particulare si privatizate	2.050
	LE 991102	Restructurarea sectorului energetic	3.105
	LE 991103	Prevenirea coruptiei in sistemul justitiei	1.3
	LE 991104	Dezvoltarea coperarii interministeriale pentru prevenirea coruptiei in Institutiile Guvernamentale	1.5
Lituania LI 9913	LI 991301	Fondul Lituanian de Dezvoltare a Proprietatii	5.0
	LI 991302	Lupta impotriva coruptiei in departamentul lituanian vamal si in servicii	2.5



Romania RO 9910	RO 991001	Asistenta in pregatirea privatizarii terminalului de petrol Constanta	4.8
	RO 991002	Evaluarea si managementul obligatiilor privind protectia mediului in regiunea Ploiesti, Romania pentru stimularea privatizarii activelor statului	3.2
	RO 991003	Asistenta in modernizarea si restructurarea Cailor Ferate Romane	5.0
	RO 991004	Implementarea planului de restructurare a Companiei TAROM	4.0
	RO 991005	Programul de intarire a capacitatii institutiilor Statului pentru lupta impotriva coruptiei publice si a crimei organizate care implica oficiali romani atât în "Coruptia Activa" cât și în "Coruptia Pasiva"	4.0
Slovenia	SR 9904	Programul pentru Minoritati	2.0

In fiecare tara programul va fi condus in acord cu Procedurile Sistemului Descentralizat de Implementare Phare (SID). Coordonatorul al asistentei national (CNA) va avea responsabilitatea asupra problemelor de ansamblu în ceea ce privește programarea, monitorizarea și implementarea programelor Phare.

Fondul National (IFN) condus de Responsabilul național cu autorizarea plăților va superviza administrarea financiară al Programului, si va fi responsabil pentru raportările financiare catre CE. Un control financiar adecvat va fi realizat de catre Autoritatea Nationala de Control Financiar competentă cu privire la implementarea programului.

Comisia va transfera fonduri catre FN conform Memorandumului de intelegere semnat in 1998. Fondurile vor fi transferate la cererea RNA. O plata de pana la 20% din totalul fondurilor in scopul de a fi administrata de catre autoritatile locale, va fi transferata in Fondul National urmand, in fiecare tara, semnarea Memorandumului de Finantare si a Acordurilor de finantare (AF -uri) intre Fondul National si Agentiile de Implementare (AI)/Oficiul de Plăți și Contractare Phare (OPCP). Prevederile din articolele 2 si 13 ale Memorandumului de înțelegere privind înființarea Fondului National trebuie de asemenea respectate. In plus, RNA trebuie sa propuna Comisiei spre aprobare nominalizarea unui responsabil cu autorizarea plăților (RAP) și o descriere a sistemului creat, a fluxului de informații între Fondul Național și AI/OPCP și a modului în care vor fi efectuate plățile.

Se vor efectua patru alimentări ale fondului în cuantumul celei mai mici sume reprezentate, fie de maximum 20% din fondurile care urmează să fie administrate local, fie de diferența până la valoarea integrală a bugetului .

Prima alimentare a fondului va fi trasă în momentul în care o cotă de 10% din buget a fost deja cheltuită de Agenția de implementare (AI) si de OPCP.

A doua alimentare poate fi cerută atunci când 30% din bugetul total în exercițiu a fost cheltuită.



Punctul de tragere pentru a treia alimentarte a fondului este de 50%, iar plata celei de-a patra rate se face în momentul în care s-a cheltuit 70%. Cu excepția unei autorizații exprese prealabile din partea Comisiei, nici o cerere de alimentare a contului nu poate fi făcută dacă fondurile cumulate, aflate în depozit la Fondul Național și la Agenția de implementare depășesc 10% din exercițiul bugetar angajat. În mod excepțional, RNA poate solicita o plată în avans de peste 20%, în conformitate cu procedurile prevăzute în Memorandumul de înțelegere sus menționat.

Agentiile de implementare vor fi responsabile de programe și de proiectele lor constituente, după cum urmează:

Bulgaria

Titlu	Agentie de Implementare
Minerit și metalurgie, programe de angajare	MOLPS (Ministerul Muncii și Protecției Sociale)
Programul de atragere a investițiilor străine directe	OPCP

Letonia

Titlu	Agentie de Implementare
Îmbunătățirea condițiilor de muncă în întreprinderile particulare și privatizate	OPCP
Restructurarea sectorului energetic	OPCP
Prevenirea corupției în sistemul justiției	OPCP
Dezvoltarea cooperării Inter – Ministeriale pentru prevenirea corupției în Instituțiile Guvernamentale	OPCP

Lituania

Titlu	Agentia de Implementare
Fondul lituanian de Dezvoltare a Proprietății Private	OPCP
Lupta împotriva corupției și crimei organizate	OPCP

Romania

Titlu	Agentia de Implementare
Asistență în pregătirea privatizării terminalului de petrol Constanța	OPCP
Evaluarea și managementul obligațiilor privind protecția mediului în regiunea Ploiești, România pentru stimularea privatizării rafinăriilor de petrol proprietate de stat	OPCP
Asistență în modernizarea și restructurarea Cailor Ferate Române	OPCP



Implementarea planului de restructurare a Companiei TAROM	OPCP
Programul de intarire a capacitatii institutiilor Statului pentru lupta impotriva coruptiei publice si a crimei organizate care implica oficiali romani atât in "Coruptia Activa" cât si în "Coruptia Pasiva"	OPCP

Slovacia

Titlu	Agentia de Implementare
Programul pentru Minoritati	Fundatia de Dezvoltare a Societatii Civile

Fondul National va transfera fonduri catre Agentiile de Implementare (AI), incluzand Oficiul de plăți și contractare Phare (OPCP) în conformitate cu Acordurile de Finantare (AF) semnate între Fondurile Naționale și AI-uri/OPCP, după caz. Fiecare acord AF va fi andosat de către Comisia Europeană. În cazurile unde FN este el însuși agentul de plată pentru AI/OPCP nu va avea loc nici un transfer de fonduri de la FN către AI/OPCP. OPCP și AI-urile vor fi fiecare conduse de un responsabil cu autorizarea plăților (RAP) numit de către RNA după consultarea cu CNA. RAP va fi responsabil de toate operațiunile efectuate de OPCP/AI.

Un cont bancar separat în EURO va fi deschis și administrat de către FN la o bancă ce a fost anterior convenită cu Comisia Europeană. Contul va fi administrat într-un sistem contabil separat. În principiu toate conturile bancare vor fi purtătoare de dobândă. Dobanda va fi raportată Comisiei Europene. În cazul în care Comisia decide astfel, pe baza propunerii RNA, dobanda poate fi reinvestită în Program. Aceleași proceduri vor fi aplicate pentru orice fonduri transferate către AI sau OPCP.

RNA și RAP se vor asigura că toate contractele sunt pregătite în conformitate cu procedurile stabilite în manualul DIS, exceptând aranjamentele twinning pentru care sunt definite măsuri separate de către Comisie.

Toate contractele trebuie încheiate până la 31 decembrie 2001.

Toate plățile trebuie făcute până la 31 decembrie 2002.

Toate contractele vor fi mai mari de 2 MEURO, cu excepția acelor din domeniile luptei împotriva corupției și energiei din Letonia.

Toate fondurile nefolosite până la expirarea datei programului vor fi recuperate de către Comisie. Pentru acele contracte ale caror fonduri sunt reținute pentru o perioadă de garanție prelungită până după data sfârșitului plăților programului, totalul fondurilor legate de aceste contracte așa cum a fost calculat de PAO și stabilit de către Comisie, va fi plătit către Agentia de Implementare înainte de închiderea oficială a programului. Agentiile de Implementare își asumă întreaga



responsabilitate pentru depozitarea fondurilor pana la platile finale, trebuind sa asigure ca aceste fonduri vor fi folosite doar pentru a face platii mentionate in clauzele programului. Agentia de Implementare isi asuma intreaga responsabilitate si fata de partile contractante in ceea ce priveste indeplinirea obligatiilor mentionate in contract. Fondurile care nu au fost platite catre partile contractante dupa ce platile finale au fost incheiate, vor fi rambursate Comisiei. O imagine de ansamblu asupra folosirii fondurilor depozitate in conturi de garantie – si o buna parte a platilor facute din acestea si din cresterea dobanzilor vor fi oferite anual de catre RNA Comisiei.

4. MONITORIZARE SI EVALUARE

În fiecare țară, se va crea un Comitet comun de monitorizare (CCM). Acesta va include RNA, CNA și reprezentanți ai Comisiei.

CCM se va întâlni cel puțin o dată pe an, pentru a trece în revistă programele Phare, în scopul de a evalua progresele înregistrate în atingerea obiectivelor frecvente în Memorandumurile de Finanșare și în Parteneriatul pentru aderare.

CCM poate recomanda o schimbare a priorităților și/sau o realocare de fonduri Phare.

CCM va fi asistat de subcomitete de monitorizare (SCM) care vor include CNA, RAP pentru fiecare AI (și pentru OPCP, acolo unde este cazul) și serviciile

Comisiei. SCM vor analiza în detaliu progresele înregistrate în cadrul fiecărei program, inclusiv ale componentelor și contractelor acestora, pe baza rapoartelor periodice de monitorizare și evaluare elaborate cu sprijinul unui consultant extern (în conformitate cu prevederile manualului SID) și vor face recomandări cu privire la diferite aspecte ale managementului programului, asigurându-se că acestea vor fi puse în aplicare. SCM vor raporta CCM căruia îi vor supune spre aprobare rapoarte generale detaliate cu privire la toate programele finanțate prin Phare.

5. AUDIT SI EVALUARE

Rapoartele si operatiunile Fondului National, si, unde este cazul, cele ale OPCP si ale Agentiilor de Implementare relevante pot fi verificate oricând la cererea Comisiei de către un contabil extern contractat de catre Comisie fara a prejudicia responsabilitatile Comisiei si ale Curtii de Conturi asa cum este prevazut in Conditiiile Generale ale Acordului cadru anexat Memorandumului de finanțare.

Serviciile Comisiei vor lua măsuri pentru realizarea unei evaluări “ex-post” după terminarea programului.



6. TRANSPARENȚĂ SI PUBLICITATE

RAP va fi răspunzător de luarea tuturor măsurilor necesare pentru asigurarea publicității adecvate tuturor activitatilor finanțate prin acest program Program. Aceasta se va face în stransa colaborare cu Delegația Comisiei Europene în România. Alte detalii se găsesc în Anexa 3 "Informare și Publicitate".

7. CONDITII SPECIALE

În cazul în care angajamentele convenite nu sunt îndeplinite din rațiuni imputabile Guvernului țării beneficiare, Comisia poate revizui oricând Programul, în sensul anulării totale sau o parțiale a acestuia și/sau realocând fondurile neutilizate pentru alte scopuri conforme cu obiectivele programului Phare.



INFORMARE ȘI PUBLICITATE
pentru programele PHARE, ISPA și SAPARD ale Uniunii Europene

1.Scop și obiective

Informațiile și activitățile de publicitate privind asistența Uniunii Europene prin Programul Phare sunt destinate creșterii gradului de conștientizare a publicului și a transparenței acțiunilor UE, precum și creării unei imagini consistente privind activitățile respective în toate țările beneficiare. Informarea și publicitatea privesc activitățile care primesc o contribuție de la Programul Phare al Uniunii Europene.

2.Principii generale

Fiecare RAP responsabil cu implementarea memorandumurilor financiare, precum și a altor forme de asistență va fi responsabil cu publicitatea la fața locului. Această acțiune se va desfășura în cooperare cu Delegația Comisiei Europene, care va fi informată asupra demersurilor făcute în acest scop.

Autoritățile naționale și regionale competente vor desfășura activitățile necesare unei aplicări efective a acestor prevederi, în colaborare cu Delegația Comisiei Europene din țara respectivă. Informarea și măsurile publicitare descrise mai jos se bazează pe prevederile reglementărilor și deciziilor ce se aplică fondurilor structurale. Acestea sunt:

-art. 32 din Reglementarea Comisiei Europene nr. 4.253/88, amendată de Reglementarea Comisiei Europene nr. 2.082/93; Buletinul Oficial al Comunităților Europene nr.L 193/20 din 31 iulie 1993;

Decizia Comisiei din 31 mai 1994; Buletinul Oficial al Comunităților Europene nr. L 152/39 din 18 iunie 1994.

Informarea și măsurile publicitare trebuie să fie conforme cu prevederile reglementărilor și deciziilor mai sus menționate. Ghidului informativ poate fi procurat de la autoritățile locale, regionale și naționale din cadrul delegațiilor Comisiei Europene din țările beneficiare.

3.Informarea și publicitatea privind programele Phare

Informarea și măsurile publicitare vor face subiectul unui set de măsuri coerente, definite de autoritățile naționale, regionale și locale competente, în colaborare cu Delegația Comisiei, pentru toată durata memorandumului de finanțare, și va privi atât programele, cât și alte forme de asistență.

Costul informării și publicității privind proiectele individuale va fi suportat din bugetul alocat proiectelor respective.

În cazul, implementării programelor Phare se vor aplica măsurile menționate mai jos la lit.a) și b):



a) Autoritățile competente din țara beneficiară trebuie să publice conținutul programelor și al altor forme de asistență în forma cea mai potrivită. Aceste documente trebuie distribuite corespunzător și trebuie ținute la dispoziția părților interesate. Trebuie asigurată prezentarea în teritoriul țării beneficiare a informațiilor și materialelor publicitare produse.

b) Informarea și măsurile publicitare la fața locului trebuie să cuprindă următoarele:

(i) pentru investițiile de infrastructură ce depășesc 1 milion ECU;

- panouri ridicate la fața locului, instalate în concordanță cu prevederile reglementarilor și deciziilor menționate în paragraful 2 de mai sus;

- panouri informative pentru lucrările de infrastructură accesibile publicului, instalate conform prevederilor reglementarilor și deciziilor menționate în paragraful 2 de mai sus și în concordanță cu indicațiile tehnice din Ghidul informativ pus la dispoziție de Delegația Comisiei Europene din țara beneficiară;

(ii) în cazul investițiilor de producție, măsuri pentru dezvoltarea potențialului local și alte măsuri beneficiind de finanțare Phare, ISPA sau SAPARD:

- măsuri care să conștientizeze beneficiarii potențiali și opinia publică cu privire la asistența Phare, ISPA sau SAPARD în concordanță cu reglementările de la paragraful 3(b)(i) de mai sus;

- măsuri adresate solicitanților de ajutoare de stat, parțial finanțate de Phare, ISPA sau SAPARD sub forma unei indicații în formularul care trebuie completat de asemenea solicitanți, care să indice faptul că parte a acestui ajutor vine din partea U.E., mai ales prin programele Phare, ISPA sau SAPARD în concordanță cu reglementările de mai sus.

4. Transparența asistenței U.E. în cercurile de afaceri, printre potențialii beneficiari și publicul larg

4.1. Cercurile de afaceri

Cercurile de afaceri trebuie implicate în cea mai mare măsură în asistența ce le privește direct. Autoritățile responsabile cu implementarea asistenței vor asigura existența canalelor relevante pentru diseminarea informațiilor către potențialii beneficiari, în special către întreprinderile mici și mijlocii. Acestea trebuie să cuprindă și indicații privind procedurile administrative care trebuie urmate.

4.2. Alți beneficiari potențiali

Autoritățile responsabile cu implementarea asistenței vor asigura existența canalelor relevante pentru diseminarea informațiilor către toate persoanele care beneficiază sau care ar putea beneficia de măsuri de formare, angajare sau dezvoltare a resurselor umane. În acest sens se va asigura cooperarea dintre organismele de pregătire profesională implicate în angajare, grupurile de afaceri, centrele de formare și organizațiile neguvernamentale.

Formulare

Formularele emise de autoritățile locale, naționale sau regionale privind anunțarea și solicitarea de fonduri nerambursabile destinate beneficiarilor finali sau oricărei alte entități eligibile pentru acest fel de asistență vor trebui să indice faptul că U.E. și, în mod special, Programele Phare, ISPA sau SAPARD asigură aceste surse financiare. Notificarea de asistență transmisă beneficiarilor trebuie să menționeze procentul sau volumul de asistență finanțat de programele amintite. În cazul în care astfel de documente poartă stema națională sau regională, trebuie să poarte și un însemn al U.E. de aceeași mărime.



4.3. Publicul general

Media

Autoritățile competente vor informa mass-media, în maniera cea mai potrivită, despre acțiunile cofinanțate de U.E., Phare, ISPA sau SAPARD în special. Contribuția Phare va fi reflectată corespunzător în această informare.

În acest context demararea operațiunilor (o dată adoptate de Comisie) și fazele importante ale implementării vor face subiectul unor acțiuni de publicitate, cu precădere în mass-media regională (presă, radio, televiziune). Trebuie asigurată o colaborare corespunzătoare cu Delegația Comisiei din țara respectivă.

Cele două principii menționate mai sus se aplică anunțurilor, precum și comunicatelor de presă și comunicatelor publice.

Acțiuni informative

Organizarea de acțiuni informative, cum ar fi conferințe, seminarii, târguri și expoziții în legătură cu implementarea operațiunilor parțial finanțate de Programele Phare, ISPA sau SAPARD va urmări să facă explicită participarea U.E. În acest context se vor expune steagurile U.E. în camerele unde au loc întâlniri și se pune emblema U.E. pe documente, în funcție de situație. Delegația Comisiei din țara beneficiară va ajuta, după necesități, la pregătirea și implementarea acestui tip de acțiuni.

Materiale informative

Publicațiile (cum ar fi broșuri și pliante) despre programe și măsuri similare, finanțate sau cofinanțate de Phare, ISPA sau SAPARD trebuie să conțină pe prima pagină o indicare clară a participării U.E., precum și simbolul U.E., în cazul în care stema națională sau regională este folosită.

În cazul în care aceste publicații au o prefață, aceasta trebuie semnată atât de persoana responsabilă în țara beneficiară, cât și de delegatul Comisiei, în numele acesteia, pentru a demonstra clar participarea U.E.

Aceste publicații trebuie să se refere la organismele naționale și regionale responsabile cu informarea părților interesate.

Principiile menționate mai sus se aplică, de asemenea, și materialelor audiovizuale.

5. Prevederile privind panouri, postere și panouri permanente

Țările beneficiare vor asigura transparența măsurilor parțial finanțate de programele Phare, ISPA sau SAPARD, în concordanță cu următoarele măsuri și informații publicitare:

Panouri

Panourile cu informații privind participarea U.E. la finanțarea investiției ridicate la locul tuturor proiectelor cu participare U.E. în proporție de 1 milion ECU sau mai mult. Chiar dacă autoritățile locale sau regionale nu ridică un panou care să menționeze propria lor implicare, finanțarea U.E. trebuie menționată pe un panou special. Aceste panouri trebuie să aibă o mărime corespunzătoare anvergurii (ținând seama de mărimea contribuției U.E.) și trebuie să corespundă instrucțiunilor prevăzute în Ghidul informativ ce se poate obține de la Delegatiile Comisiei Europene.



Nu mai devreme de 6 luni de la finalizarea lucrării și în măsura în care este posibil, aceste panouri vor fi înlocuite cu plăcuțe permanente, în concordanță cu prevederile Ghidului informativ.

Plăcuțe permanente

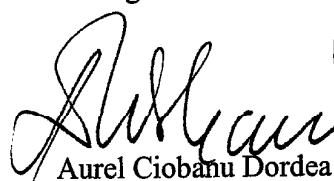
Aceste plăcuțe vor trebui amplasate în zonele accesibile publicului larg (centre de conferințe, aeroporturi, stații etc.). Plăcuțele trebuie să cuprindă pe lângă simbolul U.E. și o mențiune privind programele Phare, ISPA sau SAPARD și cofinanțarea U.E. În cazurile în care autoritățile locale, regionale sau naționale, precum și orice alt beneficiar montează un asemenea panou, plăcuță permanentă ori poster sau fac orice alt demers menit să asigure informarea despre proiecte cu costuri mai mici de 1 milion ECU, trebuie indicată participarea U.E.

6. Prevederi finale

Autoritățile naționale, regionale sau locale implicate pot derula în orice situație măsuri suplimentare, dacă se consideră necesar. În aceste cazuri trebuie consultată și informată Delegația Comisiei, astfel încât aceasta să poată participa, dacă consideră necesar, la realizarea acestor măsuri.

Pentru a facilita implementarea acestor prevederi, Comisia, prin intermediul delegației din țara respectivă, va asigura asistență tehnică sub forma îndrumării asupra cerințelor de design, în cazul în care este necesar. Se va realiza un Ghid informativ, scris în limba țării respective, care va conține indicații detaliate referitoare la cerințele de design.

Atestam conformitatea prezentei traduceri
cu originalul în limba engleză


Aurel Ciobanu Dordea
Negociator sef

